

112 學年度第一學期 翻譯學碩士在職專班 總課表

S 表 單週起隔週上課

D 表 雙週起隔週上課

節次	教室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
D3 10:10 D4 11:00 11:10 12:00	402	中日逐步口譯② 笹岡敦子/黃佳慧	進階同步口譯(一):中譯英② 張梵 D2 - D4 0900-1200	進階同步口譯(一):英譯中② 曾逢祥		S 翻譯實務② 林俊宏、笹岡敦子	(刪除)因就診無法安排於周六 S-翻譯專題研究① D2-D4-黃佳慧
	409	S 基礎逐步口譯(一):英譯中① 馬思揚			基礎逐步口譯(一):中譯英①+ 張梵		S 法律翻譯(一):中譯日② 村永史朗
	410	學術英文論文選讀(比博) 周岫琴 D2-D4	進階筆譯:英譯中② 鄭惠芬	記憶研究(比博) 蘇文伶 D3-DN		S 筆譯習作(一):日譯中① 林信甫	[MT] D 醫療科技探討與 個案研究 (一)① 謝鎮安
	其他						筆譯習作:英譯中① 薛迪安
DN			蘇文伶				
D5 13:40 14:30 D6 14:40 15:30	402	中日同步口譯② 笹岡敦子/黃佳慧	口譯入門① 張梵	S 翻譯專題研究① 黃佳慧	進階逐步口譯(一):中譯英 張梵 D5 - D7		[MT]運動醫學、科技與翻譯(一)② 周岫琴
	409	研究方法與論文寫作:中英組 胡碧嬋	研究方法與論文寫作:中日組 黃佳慧		S 筆譯習作(一):中譯日① 安西真理子 D 筆譯習作(一):英譯中① 林俊宏	D 筆譯習作 (一) :中譯英① 張梵	S 科技翻譯(一):日譯中② 郭俊桔
	410	進階外語:中文①+ 周岫琴 外籍生適用	進階口譯研究(日研所)①+ 何月華/笹岡敦子	S 科技翻譯(一):中譯日② 謝牧謙	S 進階筆譯(一):中譯日 山口雪菜	中日口譯入門① 何月華/笹岡敦子	
	其他					[MT]醫事爭議處理實務演練①+ 李詩應 @ES409 進修部大樓 本課程另繳鐘點費(獨立開課)	翻譯史① 李爽學 1400-1700 @中研院文哲所 2F 會議室(R204)
D7 15:40 16:30 D8 16:40 17:30	402						
	409	S 一般筆譯(一):英譯中① 杜欣欣 D 一般筆譯(一):中譯英① 鄭永康	黃佳慧 (D5-D7)	基礎譯後編輯(中譯英)② 鄭永康	張梵 (D5-D7)	S 電腦輔助翻譯工具② 聶晉熙 9週集中上課(第一堂課確定)	
	410		S 一般筆譯(一):中譯日① 笹岡敦子 D 一般筆譯(一):日譯中① 何月華				
	其他						
E0							
E1 18:40 19:30 E2 19:40 20:30	402	[MT]中日醫療對話口譯① S 笹岡敦子/D 黃佳慧	[MT]中日醫療逐步口譯② 笹岡敦子/黃佳慧	[MT]醫療程序與醫務概論①+ 筆恆泰	[MT] S 國際醫療概論①+ 松浦亨 (全日文授課 - 備有同步口譯) D 基礎口譯① 笹岡敦子	[MT]醫療筆譯:英譯中① 林俊宏	
	409	[MT]中英醫療逐步口譯② 蔣希敏	進階筆譯:中譯英② 楊得睿	[FT]當代財金導論①+ 韓千山/李宗培	[MT]中英醫療對話口譯① 胡碧嬋	研究方法與論文寫作② 胡碧嬋	
	410	[FT]財經法律翻譯② 胡碧嬋 E1 - E3 筆譯習作:中譯英① 洪媽益 @FG307		[MT]筆譯習作:中譯日① 安西真理子	進階筆譯(一):英譯中② 林俊宏	[MT]筆譯習作:日譯中① 黃佳慧	
	其他	日本翻譯研究(一)② 學年課 S 黃佳慧 @FG308	[MT]醫事法律理論與實務(一) ①+ 張明偉@LW201				
E3 20:30 21:30	409	基礎口譯(一)① 蔣希敏 E3 - E3					

表 英文組課程  
表 日文組課程  
表 共同課程(不分語言組別)  
① 表一年級課程; ② 表二年級課程  
紅色字體表必修課程名稱  
[MT] 表 亦屬國際醫療學程課程  
[FT] 表 亦屬財經法律學程課程

★提醒二年級生★「專題研究發表」課程：研究生提交論文計畫書前，應修習「專題研究發表」，此課程係由指導教授指導。